

Пагадненне паміж Урадам Рэспублікі Беларусь і Урадам Рэспублікі Польшча аб міжнародных аўтамабільных зносінах

Уступіла ў сілу 25 жніўня 1995 года

Урад Рэспублікі Беларусь і Урад Рэспублікі Польшча, якія ў далейшым называюцца «Дагаворныя Бакі», жадаючы спрыяць развіццю перавозак аўтамабільным транспартам пасажыраў і грузаў паміж абедзвюма краінамі, а таксама транзітам праз іх тэрыторыі, дамовіліся аб наступным:

Артыкул 1 Сфера прымянення

1. Умовы дадзенага Пагаднення рэгламентуюць перавозкі пасажыраў і грузаў, утвораных або прызначаных на тэрыторыю аднаго Дагаворнага Боку, транзітам праз яго тэрыторыю ў трэцюю дзяржаву, з тэрыторыі другога Дагаворнага Боку і наадварот, якія выконваюцца транспартнымі сродкамі, зарэгістраванымі на тэрыторыі аднаго з Дагаворных Бакоў.

2. Ні адна з умоў дадзенага Пагаднення не дазваляе перавозчыкам аднаго Дагаворнага Боку выконваць перавозкі пасажыраў або грузаў паміж двума пунктамі, якія знаходзяцца на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку.

Артыкул 2 Азначэнні

1. Азначэнне «перавозчык» абазначае фізічную або юрыдычную асобу, якая пражывае ці выбрала месца прабывання ў Рэспубліцы Беларусь, ці ў Рэспубліцы Польшча і якая мае права выконваць міжнародныя аўтамабільныя перавозкі згодна з дзеючым заканадаўствам яго Дзяржавы.

2. Азначэнне «транспартны сродак» абазначае:

а) дарожны транспартны сродак з механічным прывадам, які сканструяваны ці прыстасаваны для транспарціроўкі грузаў або выканання перавозак транспартнымі сродкамі, прызначанымі для іх у якасці цягачоў;

б) комплекс сродкаў перамяшчэння, у які ўваходзіць транспартны сродак, рэалізуючы ўмовы, пералічаныя ў пункце «а» дадзенага артыкула, а таксама прычэп або паўпрычэп;

в) транспартны сродак з механічным прывадам, абсталяваны спецыяльным устройствам, якое зманціравана пастаянна, складае яго неад'емную частку і не з'яўляецца грузам;

г) транспартны сродак, прызначаны для перавозкі звыш 9 пасажыраў, уключаючы вадзіцеля.

Артыкул 3 Рэгулярныя перавозкі пасажыраў

1. Перавозчыкі аднаго з Дагаворных Бакоў могуць выконваць рэгулярныя перавозкі пасажыраў аўтобусамі паміж тэрыторыямі абодвух Дагаворных Бакоў, а таксама транзітам праз іх тэрыторыю пасля папярэдне атрыманага дазволу.

2. Азначэнне «рэгулярная перавозка пасажыраў» абазначае перавозку пасажыраў на вызначанай трасе згодна з раскладам і на аснове тарыфаў, папярэдне ўстаноўленых і апублікаваных.

3. Кампетэнтныя органы кожнага з Дагаворных Бакоў выдаюць дазволы на частку перавозак, якія выконваюцца на яго тэрыторыі.

4. Кампетэнтныя органы Дагаворных Бакоў вызначаюць Выканаўчым пратаколам да Пагаднення спосабы і ўмовы выдачы дазволаў і іх выкарыстання.

5. Маятніковыя перавозкі разглядаюцца таксама, як і рэгулярныя.

Артыкул 4

Нерэгулярныя перавозкі пасажыраў

Для перавозак пасажыраў аўтобусамі, якія не з'яўляюцца рэгулярнымі, не патрабуюцца папярэдняе атрыманне дазволаў кампетэнтных органаў Дагаворных Бакоў пры ўмове, што:

а) транспартны сродак перавозіць адну і тую ж групу пасажыраў на ўсёй трасе без замены або пакідання пасажыраў на працягу паездкі;

б) паездка транспартнага сродку з пасажырамі праводзіцца ў адным напрамку, а ў зваротным напрамку аўтобус рухаецца паражняком і наадварот.

Артыкул 5

Перавозкі грузаў

1. Перавозчыкі кожнага з Дагаворных Бакоў могуць выконваць перавозкі грузаў і праезджаць паражняком:

а) паміж пунктам, размешчаным на тэрыторыі аднаго Дагаворнага Боку, і пунктам, які знаходзіцца на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку;

б) транзітам праз тэрыторыю другога Дагаворнага Боку;

в) паміж пунктам, размешчаным на тэрыторыі аднаго з Дагаворных Бакоў, і пунктам, які знаходзіцца на тэрыторыі трэцяй дзяржавы і наадварот.

2. Перавозчыкі аднаго з Дагаворных Бакоў маюць права перавозкі зваротнага груза на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку.

Артыкул 6

Дазволы

1. Перавозкі грузаў, пералічаных у артыкуле 5, за выключэннем перавозак, вызначаных у артыкуле 7, могуць выконвацца выключна на аснове дазволаў, папярэдне выдадзеных кампетэнтнымі органамі дзяржавы, у якой зарэгістраваны транспартны сродак, ад імя кампетэнтных органаў другога Дагаворнага Боку.

2. Кампетэнтныя органы Дагаворных Бакоў перадаюць узаемна дазволы, указаныя ў пункце 1 дадзенага артыкула.

Артыкул 7

Вызваленне ад атрымання дазволаў

1. Не патрабуюцца атрыманне дазволаў на перавозкі:

а) рэчаў пры перасяленні;

б) матэрыялаў і прадметаў, у тым ліку твораў мастацтва, прызначаных для кірмашоў, выставаў або мерапрыемстваў негандлёвага характару на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку;

в) матэрыялаў і рэчаў, прызначаных выключна для рэкламных і інфармацыйных мэт;

г) абсталявання, рэчаў і звязоў, прызначаных для мерапрыемстваў тэатра, музыкі, паказу кінафільмаў, спорту, у цырках, на рынках, кірмашах на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку;

д) абсталявання, прызначанага для гуказапісу, здымак кіно- ці тэлефільмаў, якія ўваходзяць у экіпіроўку прафесійных арганізацый;

е) целаў нябожчыкаў;

ж) аварыйных транспартных сродкаў і аўтамабіляў тэхнічнай дапамогі.

2. Змешаная камісія, указаная ў артыкуле 15, упаўнаважана змяняць адпаведныя дазволы, прадугледжаныя ў пункце 1.

Артыкул 8

Кантынгент дазволаў

1. Дазволы на выкананне перавозак грузаў выдаюцца ў адпаведнасці з парадкам узаемнага Пагаднення ў рамках кантынгенту, які штогод устанаўліваецца кампетэнтнымі органамі Дагаворных Бакоў.

2. Катэгорыі дазволаў, умовы і спосабы іх выкарыстання ўстанаўліваюцца Выканаўчым прапарам да Пагаднення.

Артыкул 9

Перавозкі, якія патрабуюць спецыяльнага дазволу

1. Для перавозак транспартнымі сродкамі, агульная маса або габарыты якіх з грузам ці без яго перавышаюць нормы, што дапускаюцца на тэрыторыі аднаго Дагаворнага Боку, патрабуюцца спецыяльныя дазволы, якія выдаюцца кампетэнтнымі органамі гэтага Дагаворнага Боку.

2. Спецыяльны дазвол, яб якім ідзе гаворка ў пункце 1, можа абмяжоўваць праезд транспартнага сродку па вызначанай трасе.

3. Спецыяльныя дазволы на перавозкі ўключаюць у сябе дазволы на перавозкі, указаныя ў пункце 1 артыкула 6 дадзенага Пагаднення.

4. Кожны Дагаворны Бок захоўвае за сабой права патрабаваць спецыяльных дазволаў на перавозкі небяспечных матэрыялаў, якія выконваюцца перавозчыкамі другога Дагаворнага Боку.

Артыкул 10

Падаткі і аплата

1. Перавозкі пасажыраў і грузаў, пералічаныя ў дадзеным Пагадненні, падлягаюць аплаце і падаткаабкладанню ў адпаведнасці з заканадаўствам, дзеючым на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку.

2. Змешаная камісія можа ўзгадняць частковае ці поўнае вызваленне ад аплаты і падаткаў, аб якіх ідзе гаворка ў пункце 1 дадзенага артыкула, за выключэннем перавозак, вызначаных у пункце 1 артыкула 9.

Артыкул 11

Паліва і запасныя часткі

1. Паліва, якое знаходзіцца ў звычайных баках, устаноўленых на транспартных сродках, вызваляецца ад мытных пошлін і іншых аплат.

Пад звычайным бакам неабходна разумець паліўны бак, які прадугледжаны канструкцыяй дадзенага транспартнага сродку.

2. Запасныя часткі, якія часова ўвозяцца з мэтай рамонту няспраўнага транспартнага сродку або пацярпеўшага аварыю на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку, вызваляюцца ад мытных пошлін, падаткаў і іншых належных аплат, якія збіраюцца на аснове законаў, дзеючых на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку.

Замененыя запасныя часткі павінны быць вывезены назад або знішчаны пад мытным кантролем.

Артыкул 12

Кантроль

1. Дазволы і іншыя дакументы, неабходныя ў адпаведнасці з умовамі дадзенага Пагаднення і ўнутранымі правіламі, павінны знаходзіцца ў транспартным сродку і прад'яўляцца па патрабаванню кантралюючых органаў.

2. Пагранічны, мытны і санітарны кантроль будзе ажыццяўляцца ў першую чаргу пры перавозках цяжкахворых, рэгулярных перавозках пасажыраў аўтобусамі, а таксама пры перавозках жывёлы і скорапасавальных грузаў.

Артыкул 13

Унутранае заканадаўства

1. Перавозчыкі аднаго Дагаворнага Боку, а таксама экіпажы транспартных сродкаў павінны ў час свайго знаходжання на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку выконваць дзеючыя на ёй юрыдычныя нормы, у асаблівасці тыя, што датычацца перавозак і дарожнага руху.

2. Пытанні, не ўрэгуляваныя дадзеным Пагадненнем або іншымі міжнароднымі канвенцыямі, удзельнікамі якіх з'яўляюцца Дагаворныя Бакі, будуць вырашацца згодна з унутраным заканадаўствам кожнага з Дагаворных Бакоў.

Артыкул 14

Парушэнні

1. У выпадку парушэння ўмоў дадзенага Пагаднення перавозчыкам аднаго з Дагаворных Бакоў на тэрыторыі другога Дагаворнага Боку, кампетэнтныя органы другога Дагаворнага Боку інфармуюць аб гэтым кампетэнтныя органы Дагаворнага Боку, на тэрыторыі якога зарэгістраваны транспартны сродак.

2. Кампетэнтныя органы Дагаворнага Боку, на тэрыторыі якога адбылося парушэнне, могуць звярнуцца да кампетэнтных органаў другога Дагаворнага Боку з мэтай:

а) папярэджання перавозчыка, які зрабіў парушэнне;

б) часовага, частковага або поўнага прыпынення правоў перавозчыка на выкананне перавозак на тэрыторыі Дагаворнага Боку, дзе дапушчана парушэнне.

3. Улады, якія прынялі вышэйуказаныя меры, інфармуюць аб гэтым кампетэнтныя органы другога Дагаворнага Боку.

4. Прадпісанні дадзенага артыкула не выключаюць санкцыі, прадугледжаныя заканадаўствам дзяржавы, на тэрыторыі якой учынена парушэнне.

Артыкул 15

Прымяненне Пагаднення

1. Для забеспячэння належных умоў для выканання дадзенага Пагаднення Дагаворныя Бакі ствараюць Змешаную камісію.

2. Камісія збіраецца па прапанове аднаго з Дагаворных Бакоў папераменна на тэрыторыі кожнага з Дагаворных Бакоў.

3. Камісія распрацоўвае Выканаўчы пратакол да дадзенага Пагаднення.

Артыкул 16

Увод у дзеянне і ўступленне ў законную сілу Пагаднення

1. Дадзенае Пагадненне прымаецца ў адпаведнасці з заканадаўствам кожнага з Дагаворных Бакоў і ўводзіцца ў дзеянне ў тэрмін, устаноўлены шляхам абмену дыпламатычнымі нотамі, якія пацвярджаюць гэта прыняцце.

2. Дадзенае Пагадненне заключана на 5 гадоў. Яно належыць прадаўжэнню аўтаматычна на адзін год, калі ні адзін з Дагаворных Бакоў не паведаміць другому Боку на працягу трох месяцаў да заканчэння тэрміну дзеяння Пагаднення аб сваім жаданні спыніць дзеянне дадзенага Пагаднення шляхам натывікацыі.

3. Дадзенае Пагадненне будзе прымяняцца часова з дня яго падпісання.

Учынена ў Мінску 20 мая 1992 г. у двух экзэмплярах, кожны на беларускай і польскай мовах, прычым абодва тэксты маюць аднолькавую сілу.

**Па даручэнню Урада
Рэспублікі Беларусь
Подпіс**

**Па даручэнню Урада
Рэспублікі Польшча
Подпіс**